

Corrigé du contrôle d'arabe 3ème n°22

Corrigé du contrôle d'arabe en 3e

Corrigé contrôle engagement arabe 3ème : réponses

Corrigé de l'exercice 1 : Comprendre le témoignage (4 points)

1. Dans une association de protection de l'environnement (جَمْعِيَّةٌ لِحِمَايَةِ الْبَيْئَةِ).
2. Ils font du bénévolat dans le jardin public pour le nettoyer.
3. Une campagne de collecte de vêtements pour les personnes dans le besoin.
4. « Chacun a droit à un environnement propre » : لِلْجَمِيعِ الْحَقُّ فِي بَيْئَةٍ نَظِيفَةٍ.

Barème : 1 point par réponse complète et juste (0,5 si elle est incomplète).

Les réponses se trouvent presque mot à mot dans le texte : il suffit de repérer جَمْعِيَّةٌ, نَدَافِعُ عَنْ et نَتَطَوَّعُ, حَمَلَةٌ.

Corrigé de l'exercice 2 : Le vocabulaire de l'engagement (4 points)

1. « une association ».
2. « un bénévole ».
3. « les droits humains ».
4. « l'art urbain ».

Barème : 1 point par traduction juste.

مُتَطَوِّعٌ est « celui qui agit de son plein gré » ; le verbe correspondant est تَطَوَّعَ. L'art urbain mêle souvent graffiti et calligraphie arabe.

Corrigé de l'exercice 3 : Verbes et prépositions (4 points)

1. نَدَافِعُ عَنْ حُقُوقِ الْأَطْفَالِ : دَافَعَ عَنْ (défendre).
2. شَارَكَ سَامِي فِي حَمَلَةِ التَّبَرُّعِ : شَارَكَ فِي (participer à).
3. يُعَبِّرُ الشَّبَابُ عَنْ آرَائِهِمْ : عَبَّرَ عَنْ (exprimer).
4. يَرَسُمُ الْفَنَّاوُنَ عَلَى الْجُدْرَانِ : عَلَى (sur les murs).

Barème : 1 point par préposition juste.

Certains verbes arabes se construisent avec une préposition qu'il faut apprendre avec eux :

دَافَعَ عَنْ، شَارَكَ فِي، عَبَّرَ عَنْ. Le nom qui suit la préposition est au génitif.

Corrigé de l'exercice 4 : Corriger les erreurs (4 points)

1. فِي لِكُلِّ طِفْلٍ الْحَقُّ فِي التَّعْلِيمِ. : kasra après فِي.
2. هِيَ مُتَطَوِّعَةٌ فِي الْجَمْعِيَّةِ. : le féminin prend le ta marbouta.
3. رَسَمْنَا جِدَارِيَّةً كَبِيرَةً. : l'adjectif s'accorde au féminin et à l'accusatif.
4. يُدَافِعُ الْمُتَطَوِّعُونَ عَنْ الْبَيْتَةِ. : génitif après عَنْ.

Barème : 1 point par erreur trouvée et corrigée.

Après une préposition, le nom est toujours au génitif ; l'adjectif suit son nom en genre et en cas.

Corrigé de l'exercice 5 : Donner son avis sur l'engagement (4 points)

أَنَا عُضْوٌ فِي جَمْعِيَّةٍ صَغِيرَةٍ فِي حَيِّنَا. نَتَطَوَّعُ كُلَّ سَبْتٍ لِمُسَاعَدَةِ التَّلَامِيذِ. فِي رَأْيِي، الْإِلْتِزَامُ لَيْسَ كَلَامًا فَقَطْ، بَلْ هُوَ عَمَلٌ.

Exemple de production attendue (d'autres formulations sont acceptées).

Barème : 1 point pour la présentation d'une forme d'engagement ; 1 point pour l'avis exprimé avec une formule du chapitre ; 1 point pour la justesse de la langue ; 1 point pour la cohérence et la vocalisation.

Critères : vocabulaire du chapitre (تَطَوَّعَ، جَمْعِيَّةٌ، إِلْتِزَامٌ), avis clairement formulé, accords et terminaisons corrects, vocalisation soignée.

Barème et conseils

Le total est de 20 points. Seuils : 16 points ou plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

Pour progresser, apprendre par cœur les trois verbes à préposition عَبَّرَ عَنْ et دَافَعَ عَنْ، شَارَكَ فِي, chacun dans une phrase personnelle. Relire aussi le témoignage de Salma dans le cours.